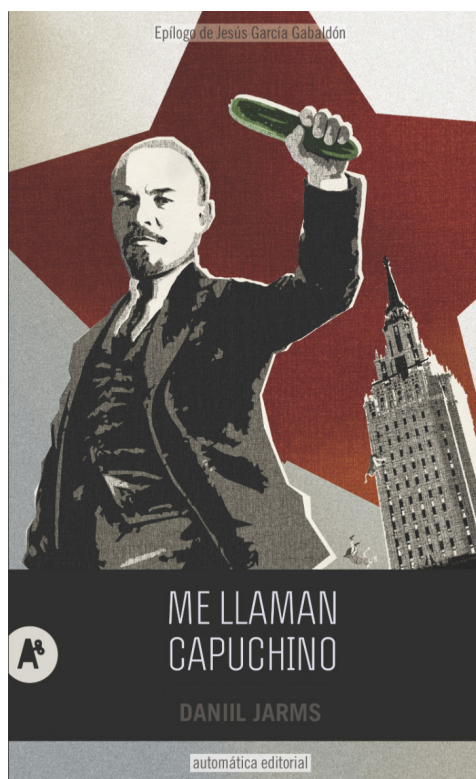




automática

**Daniil Jarms es una de las voces más originales de la literatura rusa de la primera mitad del s. XX. Automática edita por primera vez en castellano *Me llaman Capuchino*, una colección que incluye novelas cortas, relatos y cuentos del más grande representante de OBERIU, el último y más radical movimiento de la vanguardia rusa.**



**Título:** Me llaman Capuchino  
**Autor:** Daniil Jarms  
**Traductor:** Fernando Otero Macías  
**Epílogo:** Jesús García Gabaldón  
**Páginas:** 176  
**PVP:** 17 EUR  
**ISBN:** 978-84-15509-08-0

**Madrid, 10 de septiembre de 2012.** Automática Editorial se rinde ante la desbordante imaginación de Daniil Jarms (1905-1942), escritor de izquierdas, ferviente ortodoxo y crítico implacable de la sociedad estalinista, régimen que lo persiguió, encarceló y que finalmente lo llevó a morir de inanición durante su último encierro.

Me llaman Capuchino recoge buena parte de su obra, conservada milagrosamente por su amigo el filósofo Jákov Druskin e inédita hasta la década de los 80. Entre estas páginas podremos encontrar párrafos ultra breves y trabajos de mayor envergadura; todos ellos beben del inconfundible estilo del autor, que conjuga humor y crudeza en un ejercicio de autoafirmación de la propia libertad creadora y de denuncia del lacerante absurdo que, en multitud de ocasiones, impregnaba la vida bajo el régimen soviético.

Asimismo, los relatos de Daniil Jarms son, en palabras de Jesús García Gabaldón, “una fiesta para los sentidos”. La claridad y lucidez de su estilo se ven además enriquecidas por su particular e incisivo sentido del humor, que atrapa desde el primer momento y lo abarca todo por igual, desde los aspectos más nimios de la vida cotidiana a la propia muerte, que acecha detrás de cualquier esquina, absurda, inexorable:

*“Puedo decir, sin ánimo de presumir, que cuando Volodia me sacudió en el oído y me escupió en la frente, yo le di una como para no olvidarse. Algo más tarde lo golpeé con el infiernillo, y ya de noche lo aticé con la plancha. Así que no murió de inmediato, ni mucho menos. Lo cual no demuestra que yo le arrancara la pierna siendo de día. Entonces aún vivía.”*

Fragmento del relato *REHABILITACIÓN*  
10 de junio de 1941

Automática Editorial inicia su andadura a inicios de 2012 con un equipo joven, con amplia experiencia vital en el extranjero y deseoso de hacer llegar a los lectores muchas obras inéditas u olvidadas por la industria editorial en español, que son consideradas clásicos fuera de nuestras fronteras. La primera obra que publica Automática es *Infancia*, de Maksim Gorki, a la que han seguido *La torre herida por el rayo*, de Fernando Arrabal, *Delhi no está lejos* de Ruskin Bond, *Por el mundo* (continuación de *Infancia*) de Maksim Gorki, *El viajero sobre la tierra* de Julien Green y *La chaise-longue victoriana* de Marghanita Laski